

R U S S I A N
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

COMBAT FORMATIONS

April 1985
Field Test Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating this lesson on COMBAT FORMATIONS, and in developing the questions and glossaries.

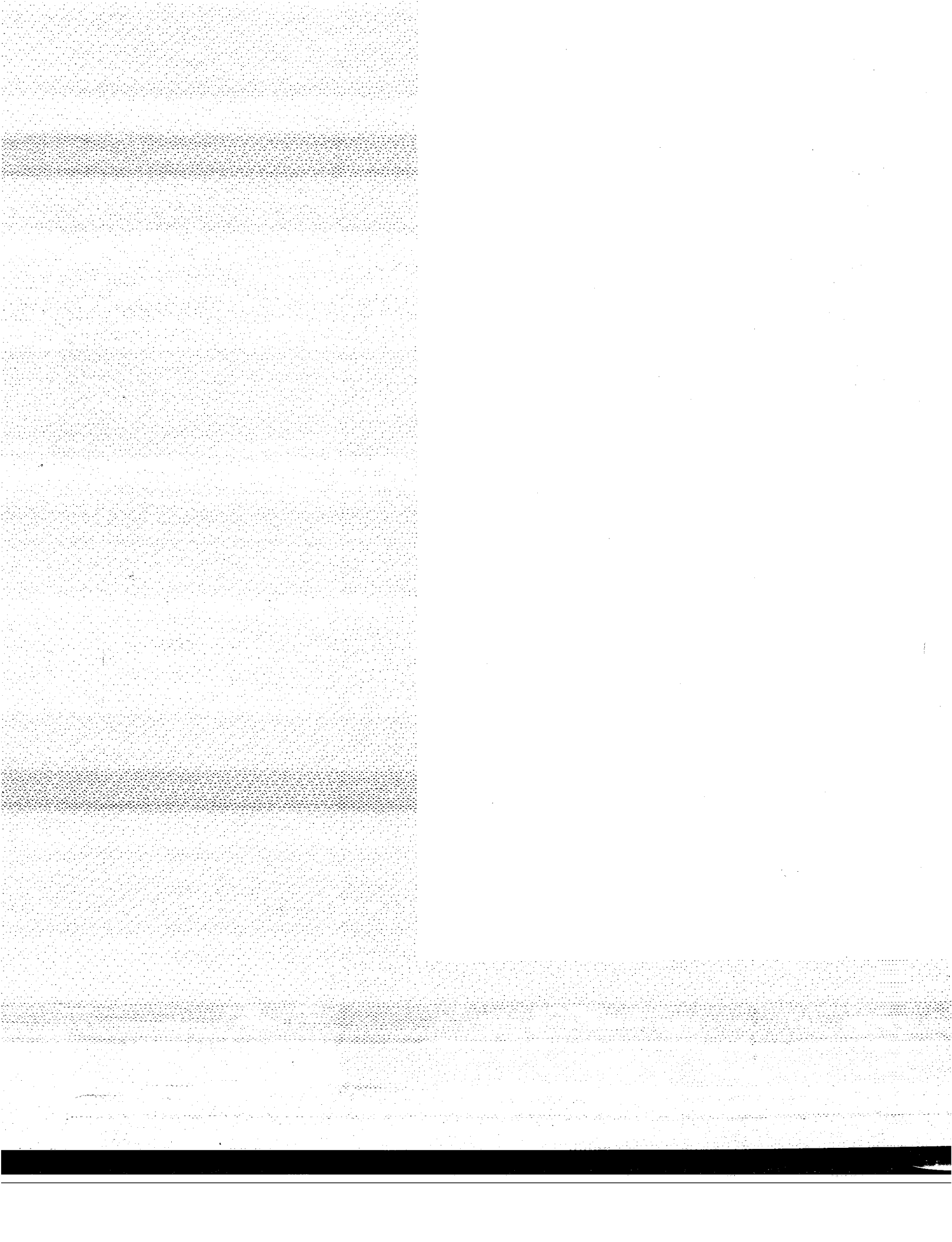
PREFACE

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in Russian.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

RUSSIAN TEXT	1
RUSSIAN QUESTIONS	14
RUSSIAN - ENGLISH GLOSSARY	15
ENGLISH TEXT	28
ENGLISH - RUSSIAN GLOSSARY	43
ANSWER KEY	51



БОЕВЫЕ ПОРЯДКИ

РАССРЕДОТОЧЕННЫЕ БОЕВЫЕ ПОРЯДКИ

I. Введение

- A. Чтобы добиться наилучших результатов во время боевых действий необходимо обладать основными навыками в выполнении следующих операций:
1. Основные боевые порядки
 2. Одиночная стрельба и передвижение
 3. Охранение отделения на марше
- B. Выбор наиболее выгодной формы порядка на марше зависит от следующих факторов:
1. Задача
 2. Обстановка
 3. Местность
 4. Погода
 5. Требуемая скорость передвижения

II. Основные формы боевых порядков

- A. Основные боевые порядки отделения:
1. В линию
 2. В колонну
 3. Просачивание (нет точного эквивалента)
- B. Командир должен быть там, откуда ему удобнее всего управлять своим отделением.
- C. Каждый воин должен быть способен обеспечить безопасность с фронта, с тыла и с флангов всё время. Каждый ответствен за наблюдение в назначенном секторе.

- D. Интервал между воинами от пяти до десяти метров. Этот интервал может меняться, если местность труднопроходима или если плохая погода требует этого. При таких обстоятельствах люди должны быть ближе друг к другу.
- E. Отделение может перестраиваться из одного порядка в другой, не останавливаясь. Командир подаёт сигналы рукой, и отделение немедленно перестраивается в новый порядок.

III. Боевые порядки отделения

A. В линию:

- 1. Этот порядок применяется:
 - a. При передвижении по труднопроходимой местности
 - b. Ночью
 - c. Когда управление отделением во время передвижения затруднено.
- 2. Преимущества:
 - a. Максимальная огневая мощь на флангах
 - b. Управление отделением во время передвижения легче
- 3. Недостаток--ограниченная огневая мощь с фронта и с тыла.

B. В колонну:

- 1. Это главная форма порядка при передвижении.
- 2. Даёт возможность отделению рассредоточиться.
- 3. Позволяет лучше управлять отделением.

C. Просачивание

- 1. Просачивание--это процедура которую применяет отделение в зависимости от задачи, обстановки и характера местности чтобы передвигаться широко рассредоточенным порядком на участке, оккупированном или

контролируемым противником. Эта процедура служит для того чтобы:

- a. Оставаться незамеченным, или
- b. Ввести противника в заблуждение относительно замыслов, численного состава и направления движения своих войск.
- c. Уменьшить воздействие вражеского оружия.

2. Просачивание может иметь целью:

- a. Проникнуть на участок, во время, например, приближения к противнику при наступлении.
- b. Пересечь участок, когда, например, отделение пытается самостоятельно пройти назад к своим позициям.
- c. Выйти с участка, при попытке отвести войска назад на свои позиции, которые окружены противником.

3. Просачивание становится необходимым, когда передвижение в линию невозможно или неосуществимо. Солдаты обычно просачиваются парами.

4. Команда к просачиванию подаётся голосом (без сигналов рукой). Пример команды к просачиванию: "Первое отделение просачивается парами--цель: сарай; в 600-стах метрах; маршрут: вдоль изгороди; через впадину; порядок движения: командир отделения и стрелок №1, гранатометчик и стрелок №2, пулемётчик и помощник командира--интервал: 10 минут. В случае соприкосновения с противником стараться пробиться к цели; в противном случае--возвратиться на место. Пароль прежний: лес--охотник. Стрелок №2 приготовиться!"

IV. Одиночная и групповая стрельба и передвижение в одиночку и группами

- А. Эти маневры применяются если нет огневой поддержки (миномёт, артиллерией и т.д.) для подавления огня противника. Маневренная группа должна пользоваться укрытием и маскировкой во время передвижения. Она способна продвигаться, когда получено огневое превосходство своих войск.
- В. Отделение разбито на группы, которые продвигаются и группы, которые обеспечивают огневую поддержку (командир отделения подаёт команду "Сменить позицию!"). Обеспечение огневой поддержки и передвижение должны выполняться в строгой очередности.
- С. Стрельба и передвижение:
1. Две огневые группы продвигаются перебежками к вражеским позициям. Атакующая группа движется по направлению к вражеской позиции, в то время как огневая группа обстреливает вражеские позиции. Обе группы стреляют и продвигаются поочередно до тех пор пока они не достигают вражеских позиций.
 2. Стрельба и передвижение в одиночку:
 - а. Один воин стреляет по противнику из укрытия.
 - б. Другой воин быстро перебегает на новое место и стреляет по вражеским позициям.
 - в. Первый воин выбирает новое место и быстро передвигается туда. (В это время он кричит "Ты стреляй, а я прыгаю!").

- d. Второй воин передвигается, когда первый обстреливает позиции противника.
 - e. Оба воина передвигаются "перебежками" по направлению к цели.
3. Стрельба и передвижение группами.
- a. Командир отделения находится там откуда ему удобнее всего управлять группами.
 - b. Стрельба и передвижение группами осуществляется таким же образом как в одиночку.

V. Разведывательный/рейдовый дозор

A. Разведывательный или рейдовый дозор--это дозор имеющий определённое задание. Это может быть разведывательная задача или боевая или комбинированная.

B. Типы задач:

1. Разведывательные дозоры снабжают командира точной информацией о противнике и местности.
2. Рейдовые дозоры используют внезапность, силу огня и насильственные действия при нападении на позиции или установки. Налёты также могут служить для уничтожения или захвата живой силы и техники. Они также могут служить для освобождения своей живой силы.
3. Рейдовый дозор может также служить для дезориентирования противника.
4. В дополнение к этому рейдовый дозор может служить для обеспечения безопасности на флангах, на участках и маршрутах, используемых своими войсками.

5. Разведдозор может также служить для поддержания контакта со своими или вражескими силами, если их местонахождение точно неизвестно.
6. В дополнение к этому любой рейдовый или разведывательный дозор должен выискивать и атаковать вражеские позиции если обстоятельства позволяют это.

VI. Меры по планированию разведывательных и рейдовых дозоров

- A. Каждый командир дозора должен рассмотреть и выполнить следующие меры по планированию:
 1. Ознакомиться с задачей.
 2. Спланировать как будет использовано время.
 3. Ознакомиться с местностью и обстановкой.
 4. Организовать дозор.
 5. Подобрать людей, оружие и оборудование.
 6. Установить время выхода.
 7. Скоординировать всё, нужно для поддержки и снабжения.
 8. Произвести рекогносцировку участка.
 9. Разработать детали плана.
 10. Издать боевой приказ для дозора.
 11. Произвести осмотр оборудования и тренировку задачи.
 12. Выполнить задачу.
- B. Поведение дозора:
 1. Успех дозора зависит от личности командира. Он должен быть способен передвигаться и при этом не должен терять контроль над своими людьми. Он может добиться этого путём:

- a. Устных приказаний
 - b. Сигналов рукой
 - c. Сигнала свистом (если он не выдаст себя)
 - d. Будучи уверенным, что все его люди налицо. Это делается с помощью команды "Рассчитаться!"
2. Выход и возвращение на свою территорию:
- a. Передвижения должны быть осторожными.
 - b. Любой считается врагом до тех пор пока его личность не была должным образом удостоверена.
3. Передвижение:
- a. Два воина назначаются для счёта шагов.
 - b. Они в курсе того, какое расстояние пройдено.
 - c. "Счет шагов" посылается командиру дозора по его требованию.
4. Действия в опасных зонах:
- a. Проверить ближнюю сторону.
 - b. Проверить фланги.
 - c. Проверить дальнюю сторону.
 - d. Когда участка безопасен, переходить его группой, если это небольшой участок или маленькими группами, если это большой участок.
5. Патрульная база:
- a. Иногда может возникнуть необходимость для привала дозора на длительное время. Привал должен иметь место на участке, обеспечивающем максимальную защиту от обнаружения противником.
 - b. Такое место сбора называется "патрульная база".

6. Шум и свет:

a. Шум, как например, разговор, может быть перехвачен вражеским разведдозором или постом подслушивания. В ночное время зажженная спичка или сигарета могут быть замечены на большом расстоянии.

b. Шум:

- (1) Пользоваться ручными сигналами.
- (2) Не разговаривать и не шептаться.
- (3) Обмотать лентой предметы, которые могут дребезжать.
- (4) Пользоваться машинами только в случае абсолютной необходимости.
- (5) Выполнять шумные работы только в дневное время.
- (6) Пользоваться телефонами вместо радио.

c. Свет:

- (1) Пользоваться световыми фильтрами на фонарях или экранировать их (с помощью накидки, одеяла или пиджака).
- (2) Пользоваться спичками, зажигалками и сигаретами только в светонепроницаемых укрытиях.
- (3) Выключить световые приборы или поставить их на минимум.
- (4) Разводить костры для обогрева или приготовления пищи только в местах максимальной безопасности.

VII. Охранение отделения на марше

A. Дневной патруль:

1. Интервал между членами патруля определяется видимостью и местностью.
2. Каждому человеку назначён участок, за которым он должен наблюдать либо с фронта, на флангах, с тыла или воздушное пространство. Группа охранения должна находиться в таком удалении, чтобы успеть предупредить патруль как можно раньше.
3. Избегать передвижения вдоль гребней и хребтов.
4. Избегать больших открытых участков.
5. Избегать быстрых передвижений, находясь в патруле. Резкие движения могут привлечь внимание.
6. Избегать населенных участков, ключевых местных предметов и известных месторасположений противника.

B. Ночной патруль:

1. Командир должен расставить людей ближе друг к другу чтобы суметь осуществлять контроль.
2. Двигаться бесшумно. Ночью звук можно уловить на большом расстоянии.
3. Двигаться медленно чтобы уменьшить опасность отрыва одного из членов патруля от всей группы.

C. Как избежать засаду:

1. Правильные меры безопасности и рекогносцировки должны применяться чтобы избежать засаду. Дозор должен быть бдительным всё время и подозрительным по всем участкам.
2. Участки пригодные для засады: дороги и тропинки, овраги, деревни и открытые участки. Двигаться через

опасные участки очень осторожно. Не использовать маршрутов, которыми пользовались предыдущие дозоры.

D. Привалы:

1. Время от времени патруль останавливается для наблюдения или подслушивания действий противника. Это привал с целью охранения. Такие привалы делаются часто во всех опасных зонах. Обычно трудно хранить молчание длительное время. Привал для охранения длительностью в несколько минут должен быть достаточным.
2. Иногда патруль может остановиться чтобы проверить направление, провести рекогносцировку, послать донесение, поесть или отдохнуть. Патруль должен иметь круговое охранение. Каждый в отделении должен быть налицо, когда отделение продолжает свой путь.

E. Охранение на передней линии:

1. Охранение патруля спереди обеспечивается головным дозором.
2. Головной дозор идёт впереди от патруля настолько, насколько позволяют видимость и местность.
3. Головной дозор проверяет участок, через который будет проходить патруль.

VIII. Предварительное распоряжение для патруля

- A. Командир патруля даёт членам патруля максимум времени на подготовку благодаря тому, что он издаёт предварительное распоряжение патрулю как только закончены его предварительные планы.

В. Предварительное распоряжение для патруля состоит из следующих элементов:

1. Краткое описание обстановки
2. Задача патруля
3. Общие инструкции:
 - a. Общая и специфическая организация патруля
 - b. Униформа и снаряжение для каждого воина
 - c. Оружие, боеприпасы и специальное оборудование
 - d. Порядок подчинения
 - e. График для планирования и подготовки патруля
 - f. Время, место, униформа и оборудование для получения приказа патруля
 - g. Время и место для осмотров и тренировок
4. Специальные инструкции:
 - a. Подчиняться командирам.
 - b. Подчиняться отрядам особого назначения или руководящему персоналу.

IX. Боевой приказ для патруля

- A. При издании боевого приказа для патруля командир может начертить запланированные действия на земле, песке или на снегу (или же использовать любые имеющиеся наглядные пособия) чтобы убедиться, что все поняли его.
- В. Боевой приказ патруля состоит из следующих элементов:
 1. Обстановка (свои и вражеские силы)
 2. Задача (кто, когда, как, где, что?)
 3. Выполнение:

- a. Общий план
- b. Особые инструкции:
 - (1) Время выхода и возвращения
 - (2) Основные и запасные маршруты
 - (3) Выход со своей территории и вход
 - (4) Организация передвижения
 - (5) Действия в опасных зонах
 - (6) Действия при соприкосновении с противником
 - (7) Пункты сбора и действия в пунктах сбора
 - (8) Действия в районе цели
 - (9) Опрос после инструктажа (нет точного эквивалента для "briefback")
 - (10) Другие действия
 - (11) Тренировки и осмотры
 - (12) Особые приказания, касающиеся информации о противнике
 - (13) Приложения к приказу, нигде не упомянутые
- 4. Материально-техническое обеспечение:
 - a. Пайки
 - b. Оружие
 - c. Снаряжение
 - d. Медицинская помощь
 - e. Транспорт
- 5. Команды и сигналы:
 - a. Сигналы:
 - (1) Аудиовизуальные сигналы
 - (2) Код
 - (3) Оклик и пароль

б. Команда:

- (1) Порядок подчинения
- (2) Местонахождение командиров в разное время
(во время движения, в опасных зонах, у цели).

Х. Донесение дозора

А. Дозор делает сообщение, когда они возвращаются на свою территорию.

В. Сообщение должно включать следующие элементы:

1. Размер и состав патруля
2. Задача
3. Время выхода
4. Время возвращения
5. Выбранные маршруты (туда и обратно)
6. Типы местности
7. Места обнаружения противника
8. Результаты столкновения с противником
9. Состояние патруля (сообщение об убитых/раненых)
10. Поправки на карте
11. Различная информация
12. Выводы и рекомендации

ВОПРОСЫ

1. Какой сигнал подаёт ведущий для перемены порядка во время марша?
2. Какой вид порядка является основным во время передвижения отделения?
3. Где находится командир во время передвижения и ведения огня огневыми группами?
4. Что такое дозор?
5. Какое задание выполняет дозор?

СЛОВАРЬ

аудио-визуальный (-ая, -ое, -ые)	audiovisual
безопасность	security
бдительный (-ая, -ое, -ые)	alert
ближе	closer
ближний (-яя, -ее, -ие)	near
боевой (-ая, -ое, -ые)	combat
боеприпасы	ammunition
вести в заблуждение	to deceive
видимость	visibility
внезапность	surprise
во время	during
воздушное пространство	air space
возвратиться (perf.)	to return
возвращение	return
воин	soldier
впадина	depression
впереди	ahead
время	time
в ночное время	at night
в разное время	at various times
время от времени	from time to time, occasional-ly
на длительное время	for a long time
выбор	choice
вывод	conclusion

вы́годный (-ая, -ое, -ые)	advantageous
выда́вать себя́ (imp.)/вы́дать себя́ (perf.)	to give oneself away
вы́скивать (imp.)/вы́искать (perf.)	to seek out
вы́ключать (imp.)/вы́ключить (perf.)	to turn off
выполне́ние	carrying out
выполня́ть (imp.)/вы́полнить (perf.)	to carry out
вы́ход	departure; disengagement; way out
выходи́ть (imp.)/вы́йти (perf.)	to leave
гла́вный (-ая, -ое, -ые)	primary, main
голово́й дозо́р	point
го́лосом	orally
гра́фик	time schedule
гранато́мётчик	grenadier
гребни́	crests
гро́мкий (-ая, -ое, -ие)	loud
группово́й (-ая, -ое, -ые)	team (adj.)
дава́ть (imp.)/да́ть (perf.) возмо́жность	to enable, to make possible
да́льный (-я, -ее, -ие)	far (adj.)
дезориенти́ровать (imp. & perf.)	to distract
дей́ствия	actions
добы́ться (perf.)/добива́ться (imp.)	to achieve
дозо́р	patrol
доне́сение	message, report

достига́ть (imp.)/достичь (perf.)	to reach
дребезжа́ть	to rattle
дым	smoke
жива́я сила	personnel
зави́сеть (от)	to depend on
зада́ча	mission
зажжённый	lighted, lit
зажигалка	lighter
замети́ть (perf.)/замеча́ть (imp.)	to see, to notice
за́мысел	intention
запасно́й (-ая, -ое, -ые)	alternate
заса́да	ambush
захва́т	capture
защи́та	protection
затрудне́но	difficult
звук	sound
земля́	earth
заплани́рованный (-ая, -ое, -ые)	planned
издава́ть (imp.)/изда́ть (perf.)	to issue
изгоро́дь	hedgerow
интерва́л	distance
использова́ть (imp. & perf.)	to use
каса́ющийся	concerning
ключево́й (-ая, -ое, -ые)	key (adj.)
код	code words

лёгче	easier
личность	personality
лучше	better
любой (-ая, -ое, -ые)	any
марш	march
маршрут	route
маскировка	concealment
материально-техническое обеспечение	service support
меняться (imp.)/поменяться (perf.)	to change
меры	steps; means
местный предмет	terrain feature
место обнаружения	sighting
место сбора	assembly area
местонахождения	location
месторасположения	position
миномёт	mortar
наблюдать	to watch
наблюдение	observation, watching
навыки	skills
назначить (perf.)/назначать (imp.)	assign
накидка	poncho
налёт	raid
направление	direction
населённый пункт	built-up area
насильственный (-ая, -ое, -ые)	violent

наступле́ние	attack
начерти́ть (perf.)/черти́ть (imp.)	to sketch
невозмо́жно	impossible
недоста́ток	disadvantage
неизве́стно	not known, unknown
неме́дленно	immediately
необходи́мо	necessary
неосу́ществимо	not feasible, impossible to realize
обеспе́чить (perf.)/обеспе́чивать (imp.) безопа́сность	to secure
облада́ть	to possess
обмота́ть ле́нтой	to tape
обна́ружение	detection
обогре́в	heating
обору́дование	equipment
обста́новка	situation
обсто́ятельства	circumstances
обстре́ливать (imp.)/обстре́лять (perf.)	to shoot, to fire
овра́г	ravine
огнева́я мо́шь	fire power
огнева́я подде́рка	fire support
ограни́ченный (-ая, -ое, -ые)	limited
одея́ло	blanket
оди́ночный (-ая, -ое, -ые)	individual
ознако́миться (perf.)/ознаком- ля́ться (imp.)	to familiarize
окупи́рованный (-ая, -ое, -ые)	occupied

о́кружён	surrounded
опа́сный (-ая, -ое, -ые)	dangerous
описа́ние	description
определе́нный (-ая, -ое, -ые)	definite
определя́ть (imp.)/определи́ть (perf.)	to determine, to define
ору́жие	weapon(s)
освобо́ждать (imp.)/освободи́ть (perf.)	to liberate
осмо́тр	inspection
основно́й (-ая, -ое, -ые)	primary, basic
останови́ться (perf.)/останови́ться (imp.)	to stop
осторо́жный (-ая, -ое, -ые)	cautious
отбы́тие	departure
ответственный (за) (-ая, -ое, -ые)	responsible (for)
отво́дить (imp.)/отвести́ (perf.)	to lead back
отделе́ние	squad, unit
отдохну́ть (perf.)/отдыха́ть (imp.)	to rest
отры́в	separation
охране́ние	security
кругово́е охране́ние	all-around security
паё́к (pl. па́йки)	ration
па́роль	password
передвига́ться (imp.)/передви́нуться (perf.)	to move
передви́жение	movement

перестраиваться (imp.)/перестроиться (perf.)	to switch; to move into
перехватить (perf.)/перехватывать (imp.)	to intercept
переходить (imp.)/перейти (perf.)	to cross
песок	sand
пиджак	jacket
планирование	planning
поведение	conduct
подавить огонь	to neutralize (to put out) a fire
подать команду	to give a command
поддерживать контакт	to maintain contact
поддержка	support
подобрать (perf.)/подбирать (imp.)	to select
подозрительный (-ая, -ое, -ые)	suspicious
подслушивание	listening
подчиняться (imp.)/подчиниться (perf.)	to be subordinate
получить (perf.)/получать (imp.)	to obtain
погода	weather
позволять (imp.)/позволить (perf.)	to permit; to make (something) possible
пользоваться	to use
помощник	assistant
порядок	order, formation
боевые порядки	combat formations
порядок подчинения	chain of command
распределенные боевые порядки	dispersed formations

пост подслуш ^и вания	listening post
превосхо ^д ство	superiority
предупре ^д ить (perf.)/предупреж- дать (imp.)	to warn
предыду ^щ ий (-ая, -ее, -ие)	previous
преиму ^щ ество	advantage
приближе ^н ие	approaching
прива ^л	halt, stop
привлек ^а ть внима ^н ие	to attract attention
пригод ^н ый (-ая, -ое, -ие)	suitable
проби ^т ься (perf.)/пробива ^т ься (imp.)	to make it through
прове ^р ить (perf.)/проверя ^т ь (imp.)	to check
продвига ^т ься (imp.)/продви ^н уться (perf.)	to advance
продвига ^т ься "перебежками"	to leapfrog
продолжа ^т ь (imp.)/продол ^ж ить (perf.)	to continue
произве ^с ти рекогносциро ^в ку	to reconnoiter
пройти (perf.)/проходи ^т ь (imp.)	to make one's way, to move through, to cover
прони ^к нуть (perf.)/прони ^к ать (imp.)	to penetrate
просачива ^н ие	infiltration
проти ^в ник	enemy
пулем ^е т	machine gun
пункт сб ^о ра	rallying point
пу ^т ь	way
пыта ^т ься (imp.)/попыта ^т ься (perf.)	to attempt

разведывательный (-ая, -ое, -ие)	recon
разговóр	conversation, talking
разработáть	to work out
рассмáтривать (imp.)/рассмотрéть (perf.)	to consider
рассредотóчиться (perf.)/рассредотóчиваться (imp.)	to spread out
расстáвить людей	to space people
расстóяние	distance
рэзкий (-ая, -ое, -ие)	sudden
рекомендáции	recommendation
самостóятельно	on one's own, independently
сарáй	barn
свет	light
светонепроницаемый	lightproof
свист	whistle
сéктор	sector
сигарéта	cigarette
скоординировáть	to coordinate
скóрость	speed
следить за	to watch
служить (imp.)/послужить (perf.)	to serve
снабжáть (imp.)/снабдить (perf.)	to supply; to provide
снаряжéние	equipment
снег	snow
сообщéние	report
соприкосновéние	contact

соста́в	composition
состоя́ние	condition
состо́ять (из)	to consist of
спичка́	match
способе́н	able
стара́ться (imp.)/постара́ться (perf.)	to try
столкнове́ние	encounter
стрело́к	rifleman
стрельба́	fire
стро́го	strictly
сче́т	count
счита́ется	(is) regarded, considered
тере́ть (imp.)/потере́ть (perf.)	to lose
те́хника	equipment
то́чный (-ая, -ое, -ые)	accurate
тра́нспорт	transportation
тре́бовать (imp.)/потре́бовать (perf.)	to demand, to require
трениро́вка	rehearsing
труднопроходи́мый	difficult to go through
тыл	rear
убеди́ться (perf.)/убежда́ться (imp.)	to insure, to be convinced
удосто́верить личность	to identify
укры́тие	cover
улови́ть (звук)	to perceive (sound)
уменьши́ть (perf.)/уменьша́ть (imp.)	to lesser, to reduce

уничто́жить (perf.) / уничтожа́ть (imp.)	to destroy
управле́ние	leading, directing
управля́ть	to lead
услóвный (-ая, -ое, -ые)	prearranged, predetermined
устано́вить (perf.) / устано́вли- вать (imp.)	to determine
у́стный (-ая, -ое, -ые)	oral
уча́сток	area
фильтр	filter
фланг	flank
фона́рь	flashlight
фронт	front
хранить молча́ние	to stay silent
хребты́	ridgelines
цель	objective, goal
ча́сто	often
численны́й состав	strength
шаг	step
шепта́ться	to whisper
шум	noise
экрани́ровать (imp. & perf.)	to shield

Термины и фразы

атакующая группа	assault element
быть в курсе	to keep track
в дополнение к этому	additionally
в противном случае	otherwise
в строгой очередности	by strictly alternating turns
все налицо	all men are accounted for
дозор делает сообщение после выполнения задания	the patrol is debriefed
должным образом	properly
маневренная группа	moving element
материально-техническая помощь	service support
наглядные пособия	visual aids
нигде не упомянутое	not mentioned anywhere
оклик и пароль	challenge and password
опрос после инструктажа (нет точного термина)	briefback
оставаться незамеченным	to remain unnoticed
отделение в колонну	squad column
отделение в линию	squad file
отделение разбито на группы	the squad is organized into teams
отряд особого назначения	special forces team
пароль прежний	the password stays the same
по его требованию	upon his request
поставить (прибор) на минимум	adjust to dimmest setting
предварительные планы	tentative plans
предварительное распоряжение	warning order
при таких обстоятельствах	under these circumstances

Приготóвиться!	Get ready!
пункт сбора	rallying point
район цели	objective area
руководящий персонал	key men
сигнал рукой	arm-and-hand signal
Сменить позицию!	Change position!
соприкосновение с противником	enemy contact
укрытие и маскировка	cover and concealment

COMBAT FORMATIONS

DISPERSED FORMATIONS

I. Introduction

- A. In order to achieve the best results during combat operations, you must possess basic skills in carrying out the following activities:
1. Basic combat formations.
 2. Individual fire and movement.
 3. Unit march security.
- B. The choice of the most advantageous formation for movement depends on the following:
1. Mission
 2. Situation
 3. Terrain
 4. Weather
 5. Required speed of the movement

II. Basic Combat Formations

- A. The basic formations are:
1. Squad file
 2. Squad column
 3. Infiltration (No exact equivalent)
- B. The leader must be in a position from which he can best lead his squad.
- C. Each soldier must be able to secure toward the front, rear and flanks at all times. Each person is responsi-

ble for watching an assigned sector.

- D. The distance between men is approximately five to ten meters. This distance will be changed if difficult terrain or bad weather demand it. Under such conditions the men move closer together.
- E. A squad can switch from one formation to another without stopping. The leader can use arm-and-hand signals. The squad will immediately move into the new formation.

III. Primary Squad Combat Formations

A. Squad file:

1. This formation is used:

- a. When moving over difficult terrain.
- b. At night.
- c. When leading the squad during movement is difficult.

2. Advantages:

- a. Maximum fire power is to the flanks.
- b. Leading the squad during movement is easier.

3. Disadvantage is limited fire power to the front and rear.

B. Squad column:

- 1. This is the primary formation for movement.
- 2. It enables the squad to spread out.
- 3. It makes it possible to lead the squad better.

C. Infiltration:

1. Infiltration is a procedure the squad uses depending on the mission, situation, and terrain in order to move in a widely dispersed manner in an area occupied or controlled by the enemy. It serves:
 - a. To remain unnoticed by the enemy
 - b. To deceive the enemy about intention, strength and direction of movement of friendly troops.
 - c. To lessen the effect of enemy weapons.
2. Infiltration may have the objective of:
 - a. Penetrating an area when, for instance, approaching the enemy during an attack.
 - b. Crossing an area, as for instance, a squad attempting on its own to make its way back to friendly lines.
 - c. Leaving an area, as for instance, attempting to lead back troops to friendly lines which are surrounded by the enemy.
3. Infiltration becomes necessary when movement in file formation is not possible or advisable. Soldiers usually infiltrate in pairs.

4. The command to infiltrate is given orally (no hand or arm signals). Example for a command to infiltrate: "1st squad infiltrates in pairs-- objective: barn at 600 m--route: along hedgerow through depression--order of march: squad leader and rifleman No. 1, grenadier and rifleman No. 3 machinegunner and assistant squad leader--interval: 10 minutes.

In case of contact with the enemy try to make it through to the objective. Otherwise return here.

Password stays the same: 'forest hunter.' Rifleman No. 2, get ready!"

IV. Individual and Unit Fire and Movement

- A. These movements are used if there is no supporting fire (mortar, artillery, etc.) to neutralize enemy fire. The moving element must make use of cover and concealment during movement. It is able to advance when friendly fire superiority is obtained.
- B. The squad is organized into teams that move (advance) and teams that give fire support. (The squad leader gives the order, "Change position!") Giving fire support and movement have to be carried out by strictly alternating turns.

C. Fire and movement:

1. The two fire teams leapfrog to the enemy position. The assault team moves toward the enemy position while the fire team fires at the enemy position. The teams fire and move alternately until they reach the enemy position.
2. Individual fire and movement:
 - a. One man fires at the enemy from a covered position.
 - b. The other man moves quickly to a new position and fires at the enemy.
 - c. The first man picks a new position and moves quickly to it. (In doing so, he shouts, "You fire, I jump!")
 - d. The second man moves when the first man fires at the enemy.
 - e. Both men leapfrog toward the objective.
3. Fire and movement by teams:
 - a. The squad leader positions himself where he can best lead the teams.
 - b. Fire and movement by the teams are to be executed the same as individual fire and movement.

V. Recon/Raid Patrols

- A. A recon or raid patrol is a patrol with a specific mission. This may be a reconnaissance or a combat mission or a combination of both.
- B. Types of missions:
1. Reconnaissance (recon) patrols provide the commander with accurate information about the enemy and the terrain.
 2. Raid patrols use surprise, fire power, and violent action to attack a position or installation. Raids can serve to destroy or capture personnel or equipment. They may also serve to liberate friendly personnel.
 3. A raid patrol may be used to distract the enemy.
 4. Additionally a raid patrol may serve to secure the flanks, areas and routes used by friendly forces.
 5. A recon patrol may also serve to maintain contact with friendly or enemy forces if their position is not known exactly.
 6. In addition to that any raid or recon patrol should seek out and attack enemy positions if circumstances permit it.

VI. Steps in planning recon and raid patrols

- A. Each patrol leader has to consider and carry out the following planning steps:
1. Familiarize himself with the mission.
 2. Plan the use of time.
 3. Familiarize himself with the terrain and situation.
 4. Organize the patrol.
 5. Select men, weapons and equipment.
 6. Determine the time of departure.
 7. Coordinate all needed support and supplies.
 8. Reconnoiter the area.
 9. Work out detailed plans.
 10. Issue the patrol operation order.
 11. Inspect equipment and rehearse mission.
 12. Carry out the mission.
- B. Conduct of patrols:
1. The success of a patrol depends on the personality of the leader. He must be able to move, and in doing so, must not lose control over his men. He can do this by way of:
 - a. Oral orders.
 - b. Arm-and-hand signals.
 - c. A whistle signal (if he doesn't give himself away).
 - d. Ensuring that his men are all accounted for, (This can be done by sending up the count).

2. Leaving from and reentry into friendly areas:
 - a. Movements must be cautious.
 - b. All personnel are regarded as enemy until they are properly identified.
3. Navigation:
 - a. Two men are designated to count the paces.
 - b. They keep track of the distance covered.
 - c. The "pace" is sent up to the patrol leader upon his request.
4. Actions in danger areas:
 - a. Check the near side.
 - b. Check the flanks.
 - c. Check the far side.
 - d. When the area is clear, cross as a group if it is a small area or in small groups if it is a large area.
5. Patrol base:
 - a. It may become necessary for the patrol to stop for a long time. The stop should take place in an area that offers maximum protection from enemy detection.
 - b. Such an assembly area is called a "patrol base."

6. Noise and light discipline:

a. Noise, such as talking, can be picked up by enemy recon patrols or listening posts. At nighttime a lighted match or cigarette can be seen for a great distance.

b. Noise discipline:

- (1) Use arm-and-hand signals.
- (2) Do not talk or whisper.
- (3) Tape all items that may rattle.
- (4) Use vehicles only when absolutely necessary.
- (5) Do noisy work only during daylight hours.
- (6) Use telephones in place of radios.

c. Light discipline:

- (1) Use light filters on flashlights or shield them (with poncho, blanket, jacket).
- (2) Use matches, lighters and cigarettes only in lightproof shelters.
- (3) Turn off lights or adjust them to dimmest setting.
- (4) Start heating or cooking fires only in maximum security areas.

VII. Unit March Security

A. Day patrols:

1. The distance between members of the patrol is determined by visibility and terrain.
2. Each man is assigned to an area he must watch: either the front, flanks, rear or airspace. Security personnel have to be far enough out to be able to give an early warning to the patrol.
3. Avoid movement along crests and ridgelines.
4. Avoid large, open areas.
5. Avoid fast movements while on patrol! Sudden movements will attract attention.
6. Avoid built-up areas, key terrain features and known enemy locations.

B. Night patrols:

1. The leader must space the men closer together to be able to maintain control.
2. Move quietly. Sounds can be perceived at a greater distance at night.
3. Move slower to reduce the danger of someone becoming separated from the patrol.

C. Avoiding ambush:

1. Proper security measures and reconnaissance must be used to avoid ambush. The patrol must be alert all the time and suspicious of all areas.
2. Areas suitable for ambush are: roads and trails, ravines, villages and open terrain. Move through danger areas cautiously. Do not use the same routes as did earlier patrols.

D. Halts:

1. The patrol stops occasionally to observe and to listen for enemy activity. This is a security halt. Such halts are also frequently taken in all danger areas. Usually it is difficult to stay silent for a long time. A security halt lasting a few minutes should be enough.
2. The patrol may halt occasionally to check direction, to reconnoiter, send a message, eat or rest. The patrol should have all-around security. Everyone in the squad must be accounted for when it continues on its way.

E. Security to the front:

1. Security to the front of a patrol is provided by the point.

2. The point moves as far ahead of the patrol as visibility and terrain permit.
3. The point checks the area the patrol will move through.

VIII. Patrol Warning Order

- A. The patrol leader provides patrol members the maximum preparation time possible by issuing a warning order as soon as his tentative plans are made.
- B. The patrol warning order consists of the following:
 1. A brief statement of the situation.
 2. The mission of the patrol.
 3. General instructions:
 - a. General and specific organization of the patrol.
 - b. Uniform and equipment for each man.
 - c. Weapons, ammunition and special equipment.
 - d. The chain of command.
 - e. A time schedule for the patrol's planning and preparation.
 - f. Time, place, uniform, and equipment for receiving the patrol order.
 - g. Times and places for inspections and rehearsals.

4. Specific instructions:

- a. To subordinate leaders.
- b. To special-purpose teams or key men.

IX. Patrol Operation Order

- A. In issuing the patrol operation order, the patrol leader may want to sketch the planned actions on the ground, sand or snow (or use any visual aids available) to insure that he is understood by everybody.
- B. The patrol operation order consists of the following:
 - 1. Situation (friendly and enemy forces).
 - 2. Mission (who, when, how, where, what).
 - 3. Execution:
 - a. Overall plan
 - b. Specific instructions:
 - (1) Times of departure and return
 - (2) Primary and alternate routes
 - (3) Departure from and reentry into friendly areas
 - (4) Organization for movement
 - (5) Action at danger areas
 - (6) Action on enemy contact
 - (7) Rallying points and actions at rallying points
 - (8) Actions in the objective area
 - (9) Briefback (confirmation of orders)

- (10) Other actions
- (11) Rehearsals and inspections
- (12) Specific orders concerning information about the enemy
- (13) Annexes (additional orders) not mentioned elsewhere

4. Service support:

- a. Rations
- b. Weapons
- c. Equipment
- d. Medical support
- e. Transportation

5. Command and signal:

a. Signals:

- (1) Audio-visual signals
- (2) Code words
- (3) Challenge and password

b. Command:

- (1) Chain of command
- (2) Location of leaders at various times (during movement, at danger areas, at the objective)

X. Patrol Report

- A. Patrols are debriefed when they return to the friendly area.

B. The report must include the following items:

1. Size and composition of patrol.
2. Task (mission).
3. Time of departure.
4. Time of return.
5. Routes taken (out and back).
6. Type(s) of terrain.
7. Enemy sightings.
8. Results of enemy encounters.
9. Condition of patrol (disposition of dead/wounded).
10. Map corrections.
11. Miscellaneous information.
12. Conclusion and recommendations.

GLOSSARY

to achieve	добиться (perf.) / добиваться (imp.)
actions	действия
air space	воздушное пространство
ammunition	боеприпасы
approaching	приближение
area	участок
assembly area	место сбора
to assign	назначить (perf.) / назначать (imp.)
assistant	помощник
attack	наступление
to attempt	пытаться (imp.) / попытаться (perf.)
audio-visual	аудиовизуальный (-ая, -ое, -ые)
barn	сарай
built-up area	населенный пункт
capture	захват
to carry out	выполнять (imp.) / выполнить (perf.)
carrying out	выполнение
chain of command	порядок подчинения
to change	меняться (imp.) / поменяться (perf.)
to check	проверить (perf.) / проверять (imp.)
choice	выбор
cigarette	сигарета
circumstances	обстоятельства
combat	боевой (-ая, -ое, -ые)

command	команда
to give a command	пода́ть команду
conduct	поведе́ние
to consider	рассма́тривать (imp.)/рассмот- ре́ть (perf.)
contact	соприкоснове́ние
enemy contact	соприкоснове́ние с противни- ком
to continue	продо́лжать (imp.)/продо́лжить (perf.)
cooking	приготовле́ние пищи
count	сче́т
crests	гребни́
to cross	переходи́ть (imp.)/перейти́ (perf.)
dangerous	опа́сный (-ая, -ое, -ые)
to deceive	вводи́ть в заблужде́ние
definite	определе́нный (-ая, -ое, -ые)
to demand	тре́бовать (imp.)/потре́бовать (perf.)
departure	выхо́д; отбы́тие
to depend (on)	зави́сеть (imp. only) от (+gen.)
depression	впа́дина
description	описа́ние
to destroy	уничто́жить (perf.)/уничтожа́ть (imp.)
detection	обна́ружение
to determine	определе́ть (perf.)/определя́ть (imp.); устано́вить (perf.)/ устано́вливать (imp.)
difficult	затрудне́но; труднопроходи́мый (-ая, -ое, -ые)
distance	интерва́л; расто́яние
to distract	дезориенти́ровать (imp. & perf.)
during	во вре́мя

earth	земля́
easier	ле́гче
effect	возде́йствие
to enable	дать возмо́жность
encounter	столкнове́ние
enemy	проти́вник
equipment	обору́дование; снаряже́ние
to familiarize oneself (with)	ознако́миться
to give oneself away	выда́ть себя́
grenadier	гранатомётчик
halt	прива́л
heating	обогре́в
hedgerow	изгоро́дь
immediately	немедле́нно
individual	оди́ночный (-ая, -ое, -ие)
infiltration	просачива́ние
to insure	убе́диться (perf.)/убежда́ться (imp.)
intention	за́мысел
key (adj.)	ключа́вый (-ая, -ое, -ые)
(not) known	неи́звѣстно
to lead	управля́ть
to lead back	отво́дить (imp.)/отвести́ (perf.)
to leave	выходи́ть (imp.)/вы́йти (perf.)
to lessen	уменьши́ть (perf.)/уменьша́ть (imp.)

listening	подслушивание
listening post	пост подслушивания
location	местонахождение
to lose	терять (imp.)/потерять (perf.)
loud	громкий (-ая, -ое, -ие)
machine gun	пулемёт
to make it through	пробиться (perf.)/пробиваться (imp.)
to make one's way	пройти (perf.)/проходить (imp.)
match	спичка
mission	задача; задание
mortar	миномёт
necessary	необходимо
objective	цель
to obtain	получить (perf.)/получать (imp.)
occupied	оккупированный (-ая, -ое, -ие)
often	часто
oral	устный (-ая, -ое, -ие)
orally	голосом
order	приказ
operation order	боевой приказ
pacer (person who checks the pace of movement)	счётчик шагов
point (front man)	головной дозор
poncho (garment)	накидка
preparation	подготовка
primary	главный; основной (-ая, -ое, -ие)

properly	до́лжным образом
quiet	спокойный (-ая, -ое, -ые)
raid	налёт
to raise	поднимать (imp.)/поднять (perf.)
rations	паёк
ravine	овраг
rear	тыл
recommendation	рекомендация
reconnaissance	разведка
to rehearse	репетировать (imp.)/прорепетировать (perf.)
reinforcement	подкрепление
to be responsible	отвечать (imp.)/ответить (perf.) за что-либо
to rest	отдыхать (imp.)/отдохнуть (perf.)
route	маршрут
to run	бегать (imp.)/побежать (perf.)
schedule	расписание
search	поиск
secrecy	секретность
seize	захватить (perf.)/захватывать (imp.)
signal	сигнал
situation	обстановка
smoke	дым
sound	звук
specific	специфический (-ая, -ое, -ие)
statement	заявление
steps	этапы

to study	изуча́ть (imp.)/изучи́ть (perf.)
subordinate	подчи́ненный (-ая, -ое, -ые)
sudden	внеза́пный (-ая, -ое, -ые)
superiority	превосхо́дство
supporting	подде́рживающий (-ая, -ее, -ие)
suspicious	подозри́тельный (-ая, -ое, -ые)
to swing	разма́хивать
to tape	прикле́ить (плёнкой)
task (mission)	зада́ние
team	группа
terrain	ме́стность (fem.)
through	че́рез, сквозь
unit	часть
vertical	вертика́льный (-ая, -ое, -ые)
violent	агресси́вный (-ая, -ое, -ые)
visibility	види́мость (fem.)
wedge	клин
to whisper	шепта́ть (imp.)/шепну́ть, проше- та́ть (perf.)
whistle	свист

Terms and Phrases

all accounted for	все нали́цо
all around	всесторо́нный (-ая, -ее, -ие)
to be able to	быть спосо́бным, уметь
built-up (adj.)	насе́ленный, застро́енный (-ая, -ое, -ые)

chain of command	порядок подчинения
code word	зашифрованное слово
far side	дальняя сторона
fire power	огневая мощь
fire team	огневая группа
half-way	на пол-пути
hand-and-arm signals	сигналы рукой
key terrain feature	основные местные предметы
to leapfrog	передвигаться перебежками
lightproof	светонепроницаемый (-ая, -ое, -ые)
maneuver team	маневренная группа
mopping up	очистка от противника
near side	близлежащая сторона
oral orders	устные приказы
patrol report	донесение дозора
pinned down	быть под обстрелом
rallying points	пункты сбора
"send up the count"	"доложить число людей"
"send up the pace"	"доложить число шагов"
service support	материально-техническое обеспечение
special purpose teams	группы особого назначения
squad/platoon column	колонна отделения/взвода
squad/platoon file	ряд отделения/взвода
squad/platoon line	шеренга отделения/взвода
targets of opportunity	возможные цели
time of departure	время отправления
time of return	время возвращения

time schedule
to the rear
upside-down
warning order

расписа́ние
в тыл
перевёрнутый (-ая, -ое, -ые)
предва́рительное приказание

КЛЮЧ К ОТВЕТАМ НА ВОПРОСЫ

1. Для перемены порядка во время марша, ведущий подаёт условный сигнал рукой.
2. Боевой порядок "в колонну" является основным при передвижении отделения.
3. В то время командир выбирает для себя место откуда он может лучше всего управлять обеими огневыми группами.
4. Дозор--это отряд, который имеет определённое задание.
5. Задание дозора может быть разведывательным или боевым, а также комбинированным.

ANSWER KEY TO QUESTIONS

1. To signal a change to a formation without stopping, a leader gives the prearranged arm-and-hand signal.
2. The primary formation for movement is the squad column formation.
3. During fire and movement of fire teams the squad leader positions himself where he can best lead both teams.
4. A patrol is a detachment with a specific mission.
5. A patrol may have a reconnaissance or a combat mission, or a combination of both.

QUESTIONS

1. What does a leader do to signal a change to a formation without stopping?
2. What is the primary formation for movement of a squad?
3. Where does a squad leader place himself during fire and movement of fire teams?
4. What is a patrol?
5. What kind of mission does a patrol perform?